



Données techniques
Dati tecnici
Datos técnicos
Technical data
Technische Daten
Технические характеристики



fr, en 4200 1023 3700
es 4200 1023 3800



Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Список запчастей 9-15



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы 17-21



Principaux composants / Caractéristiques d'utilisation
Componenti principali / Caratteristiche d'impiego
Componentes principales / Características de utilización
Main components / Characteristics of use
Wichtigste Komponenten / Betriebsdaten
Основные компоненты / Рабочие характеристики

Principaux composants:

- Coffret de commande et sécurité: MPA 22
- Détecteur de flamme: Cellule photorésistante MZ 770S
- Moteur de ventilation: 230V-50Hz, 2900min⁻¹, 480W
- Turbine du ventilateur: Ø 180 x 74
- Transformateur d'allumage: 2x7,5kV
- Commande du volet d'air: Servomoteur STE 4,5
- Embout: Ø 150/115
KN x 268
KL x 418
- Déflecteur: Ø 100/35 - 8FD.
- Pompe pulvérisation fuel: AT3 55C + vanne

Componenti principali

- Programmatore di comando e della sicurezza: MPA 22
- Rilevatore di fiamma: Cellula fotoresistenza MZ 770S
- Motore di ventilazione: 230V-50Hz, 2900min⁻¹, 480W
- Turbina del ventilatore : Ø 180 x 74
- Trasformatore d'accensione: 2x7,5kV
- Comando della serranda aria: Servomotore STE 4,5
- Imbuto: Ø 150/115
KN x 268
KL x 418
- Deflettore: Ø 100/35 - 8FD.
- Pompa nebulizzazione gasolio: AT3 55C + valvola

Principales componentes

- Cajetín de mando y de seguridad: MPA 22
- Detector de llama: Célula fotoresistente MZ 770S
- Motor de ventilación: 230V-50Hz, 2900min⁻¹, 480W
- Turbina de ventilación: Ø 180 x 74
- Transformador de encendido: 2x7,5kV
- Mando de la trampilla de aire: Servomotor STE 4,5
- Cañón: Ø 150/115
KN x 268
KL x 418
- Deflector: Ø 100/35 - 8FD.
- Bomba pulverización gasóleo: AT3 55C + válvula

Caractéristiques d'utilisation

- Température ambiante:
- d'utilisation: -5 ... 40°C
- de stockage: - 20 ..70°C

- Tension / Fréquence:
- 230 VAC -15...+10% - 50Hz^{±1%}
monophasé

Caratteristiche d'impiego

- Temperatura ambiente:
- d'utilizzazione: -5 ...40° C
- di stoccaggio : -20 ...70° C

- Tensione / Frequenza:
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%}
monofase

Características de utilización

- Temperatura ambiente:
- de utilización: - 5 ...40° C
- de almacenamiento : - 20 ...70° C

- Tensión eléctrica / Frecuencia:
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%}
monofásico

Principaux composants / Caractéristiques d'utilisation
Componenti principali / Caratteristiche d'impiego
Componentes principales / Características de utilización
Main components / Characteristics of use
Wichtigste Komponenten / Betriebsdaten
Основные компоненты / Рабочие характеристики

Main components

- Control and safety unit:
MPA 22
- Flame monitor:
Photoconductive cell MZ 770S
- Blower motor:
230V-50Hz, 2900min⁻¹, 480W
- Blower fan:
Ø 180 x 74
- Ignition transformer:
2x7.5kV
- Air flap control:
Servomotor STE 4.5
- Blast tube:
Ø 150/115
KN x 268
KL x 418
- Turbulator:
Ø 100/35 - 8FD.
- Oil atomization pump:
AT3 55C + valve

Wichtigste Komponenten:

- Feuerungsautomat:
MPA 22
- Flammenwächter:
Fotozelle MZ 770S
- Gebläsemotor:
230V-50Hz, 2900min⁻¹, 480W
- Lüfterrad:
Ø 180 x 74
- Zündtransformator:
2x7,5kV
- Luftklappensteuerung:
Stellantrieb STE 4,5
- Flammrohr:
Ø 150/115
KN x 268
KL x 418
- Stauscheibe:
Ø 100/35 - 8FD.
- Ölzerstäubungspumpe
AT3 55C + Ventil

Основные компоненты

- Прибор управления:
MPA 22
- Распознавание факела:
фотоэлемент MZ 770S
- Электродвигатель воздуходувки:
230/400 В- 50Гц 2900мин⁻¹, 480 Вт
- Воздуходувка:
Ø 180 x 74
- Трансформатор розжига:
2 x 7,5 кВ
- Регулирование воздушной заслонки:
серводвигатель STE 4,5
- Жаровая труба:
Ø 150/115
KN x 268
KL x 418
- Подпорная шайба:
Ø 100/35 - 8FD.
- Жидкотопливный распылительный насос:
AT3 55C + клапан

Characteristics of use

Ambient temperature:
- for use: - 5... 40° C
- for storage: - 20... 70° C

Voltage / Frequency:
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%}
single-phase

Betriebsdaten

Umgebungstemperatur:
- Betriebstemperatur: -5...40°C
- Lagerungstemperatur: -20...70°C

Spannung/Frequenz:
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%}
einphasig

Рабочие характеристики

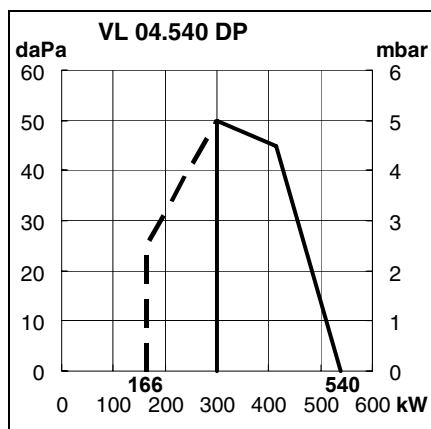
Температура окружающей среды:
- Рабочая температура: -5...40°C
- Температура хранения: -20...70°C

Напряжение / частота:
- 230 В переменный ток
-15...+10% - 50 Гц^{±1%} однофазный

WWW.SMARTFLAM.BY 
SmartFlam

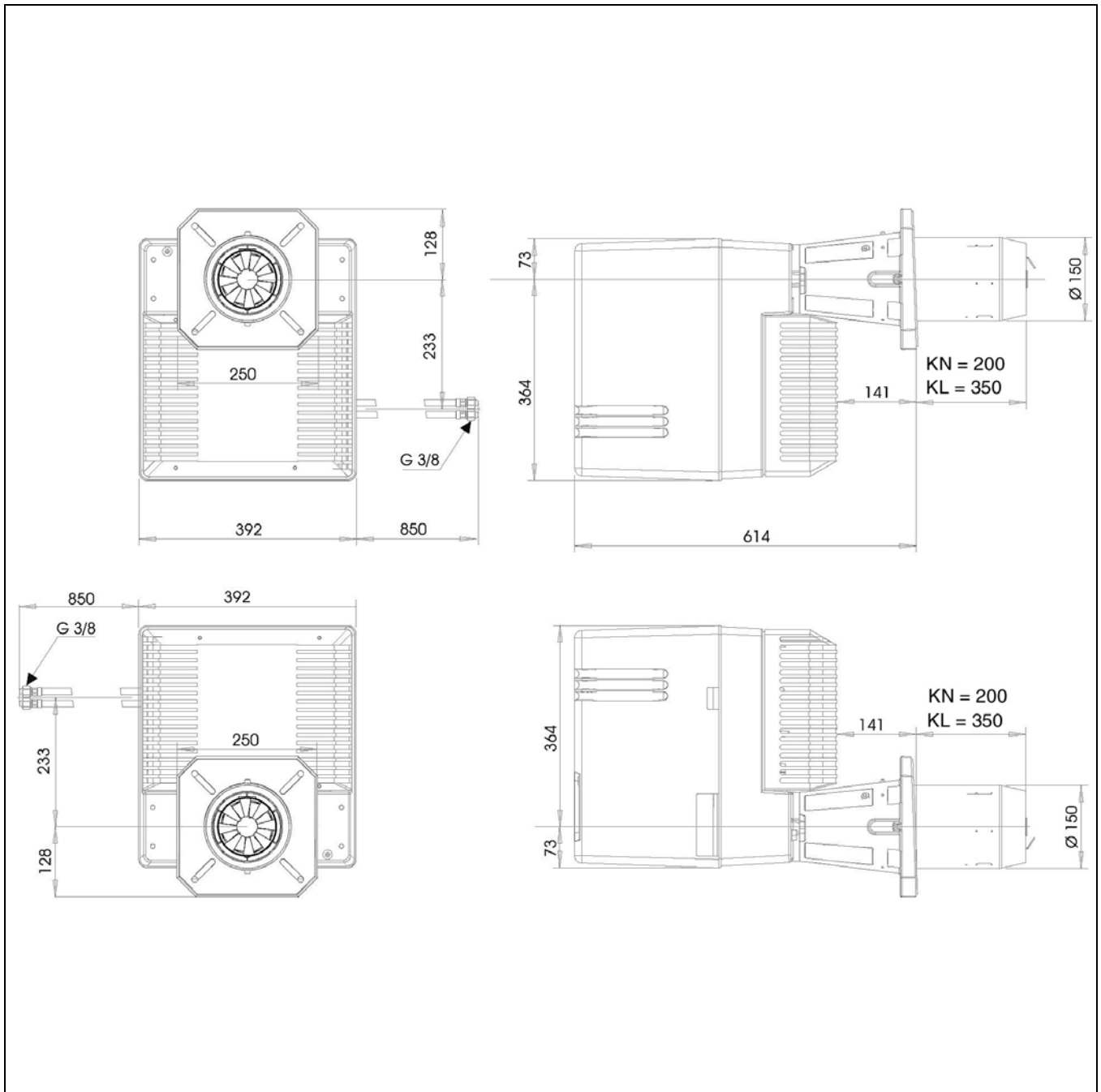
Импортер
в Республику Беларусь
8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY

Courbes de puissance
Curve di potenza
Diagramas de potencia
Power graphs
Arbeitsfelder
Рабочие поля

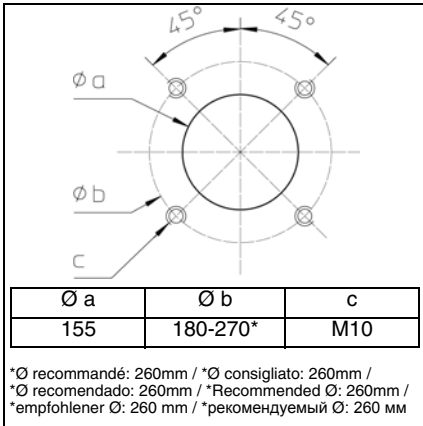


Puissance kW Potenza kW Potencia kW Power kW Leistung kW Мощность кВт		VL 04.540 DP	
		min МИН.	max МАКС.
Brûleur	kW	300	540
Min. allumage	kW	166	--
Générateur	kW	276	497
Débit fuel domestique	kg/h	25,3	45,5
viscosité 6 mm ² /s à 20 °C (cSt) Hi = 11,86 kW h/kg			
Potenza del bruciatore	kW	300	540
Potenza minima	kW	166	--
Potenza del generatore	kW	276	497
Potenza di gas.	kg/h	25,3	45,5
viscosità 1,6 à 6 mm ² /s à 20 °C (cSt) Hi = 11,86 kW h/kg			
Quemador	kW	300	540
Min. encendido	kW	166	--
Generador	kW	276	497
Caudal gasóleo doméstico	kg/h	25,3	45,5
viscosidad 6 mm ² /s a 20 °C (cSt) Hi = 11,86 kW h/kg			
Burner	kW	300	540
Min ignition	kW	166	--
Generator	kW	276	497
FO flow rate	kg/h	25.3	45.5
viscosity 1.6 à 6 mm ² /s at 20 °C (cSt) Hi = 11,86 kW h/kg			
Brenner	kW	300	540
Min. Zündung	kW	166	--
Wärmeerzeuger	kW	276	497
Öldurchsatz	kg/h	25,3	45,5
viskosität 1,6 bis 6 mm ² /s bei 20 °C (cSt) Hi = 11,86 kW h/kg			
Горелка	кВт	300	540
Минимальная мощность	кВт	166	--
Котел	кВт	276	497
Массовый расход топлива	кг/ч	25,3	45,5
вязкость 1,6 до 6 мм ² /с при 20 °C (сСт) Hi = 11,86 кВт ч/кг			

Encombremet Dimensions
Dimensioni d'ingombro
Dimensiones Medidas
Space requirements and dimensions
Мабьлд и Абмессунг
Чертеж с размерами



Encombremet Dimensions Dimensioni d'ingombro Dimensiones Medidas Space requirements and dimensions Maßbild und Abmessungen Чертеж с размерами



Encombremet et dimensions

Respecter une distance libre minimum de 0,80 mètre de chaque côté du brûleur pour permettre les opérations de maintenance.

Ventilation chaufferie

Le volume d'air neuf requis est de 1,2 m³/kWh produit au brûleur.

Dimensioni d'ingombro

Lasciare uno spazio libero minimo di 0,80 metri su ogni lato del bruciatore per consentire le operazioni di manutenzione.

Ventilazione locale caldaia

La portata dell'aria di ricambio del locale deve essere almeno di 1,2 m³/kWh bruciatore.

Dimensiones y medidas

Respetar una distancia libre mínima de 0,80 metros a ambos lados del quemador para permitir las operaciones de mantenimiento.

Ventilación calentador

El volumen de aire nuevo requerido es de 1,2 m³/kWh producido en el quemador.

Space requirements and dimensions

Leave a space of at least 0.80 metres on each side of the burner for maintenance purposes.

Boiler-house ventilation

Volume of fresh air required is 1.2 m³/kWh produced at the burner.

Maßbild und Abmessungen

Für Servicearbeiten ist ein freier Abstand von min. 0,80 m auf jeder Seite des Brenners sicherzustellen.

Heizraumbelüftung

Die nötige Frischluftzufuhr beträgt 1,2 m³/kWh am Brenner.

Чертеж с размерами

Для теххода с каждой стороны горелки должно быть оставлено свободное место как минимум 0,80 м.

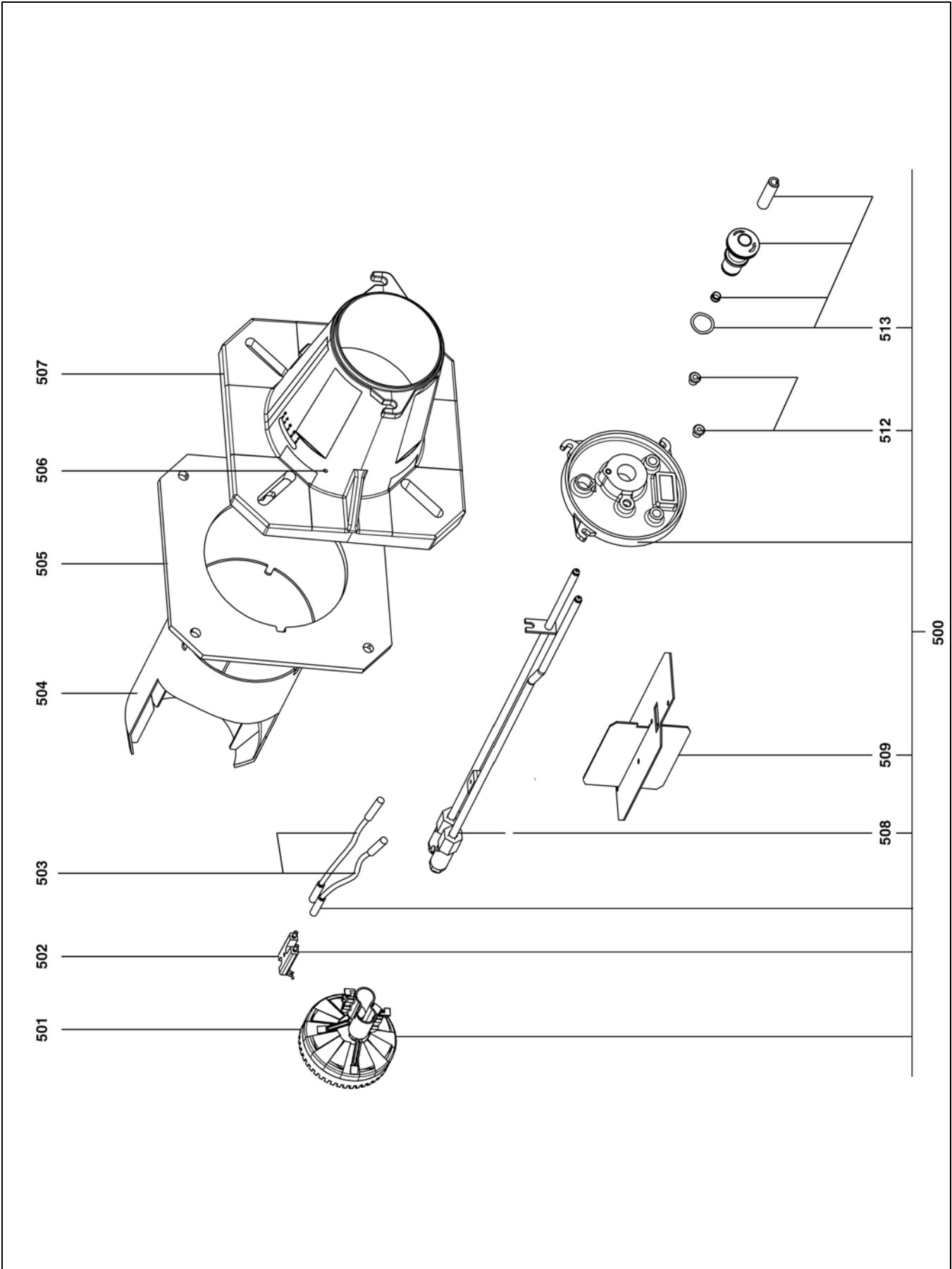
Вентиляция котельного помещения

Подача свежего воздуха должна составлять 1,2 м³/кВтч мощности горелки.



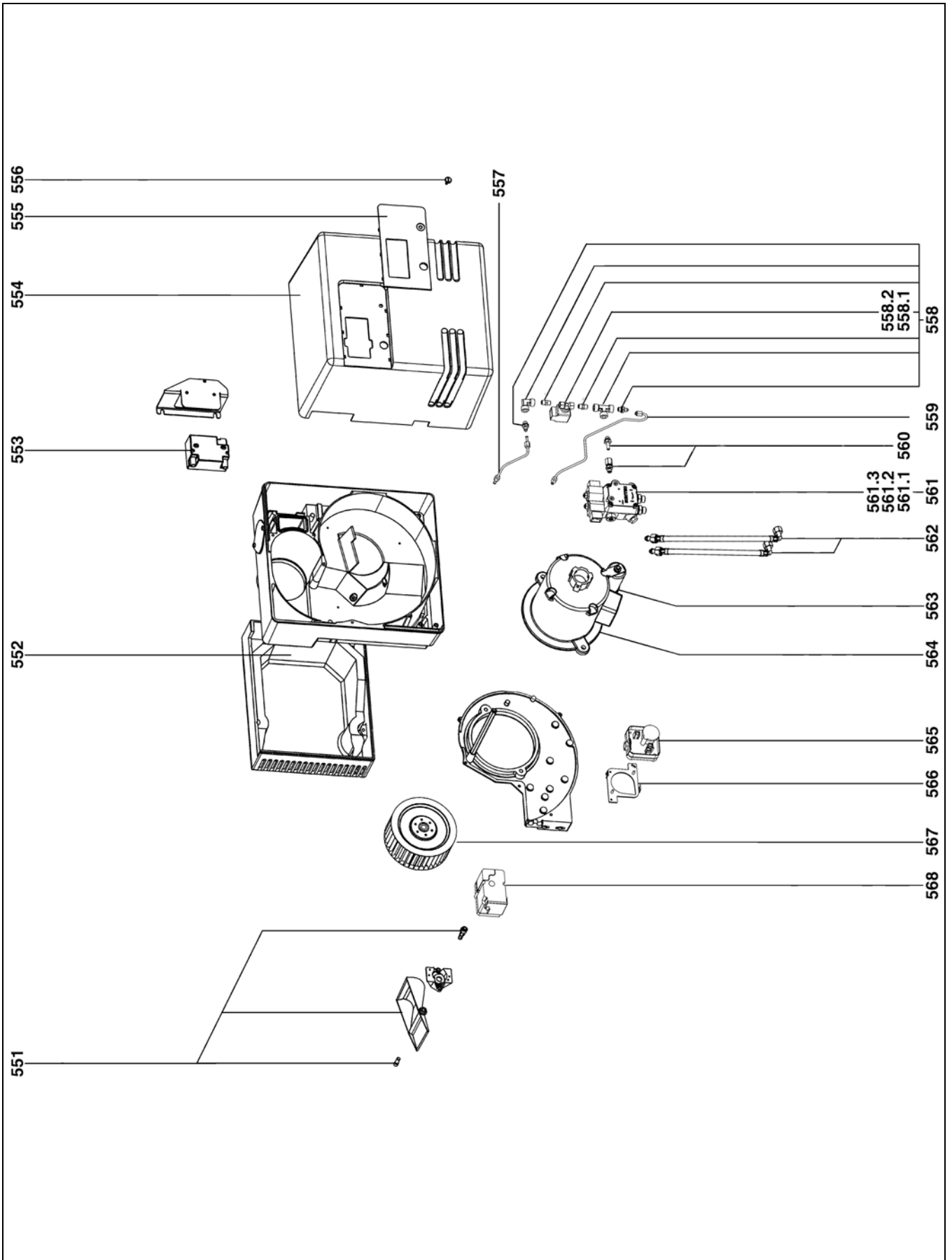
Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Список запчастей





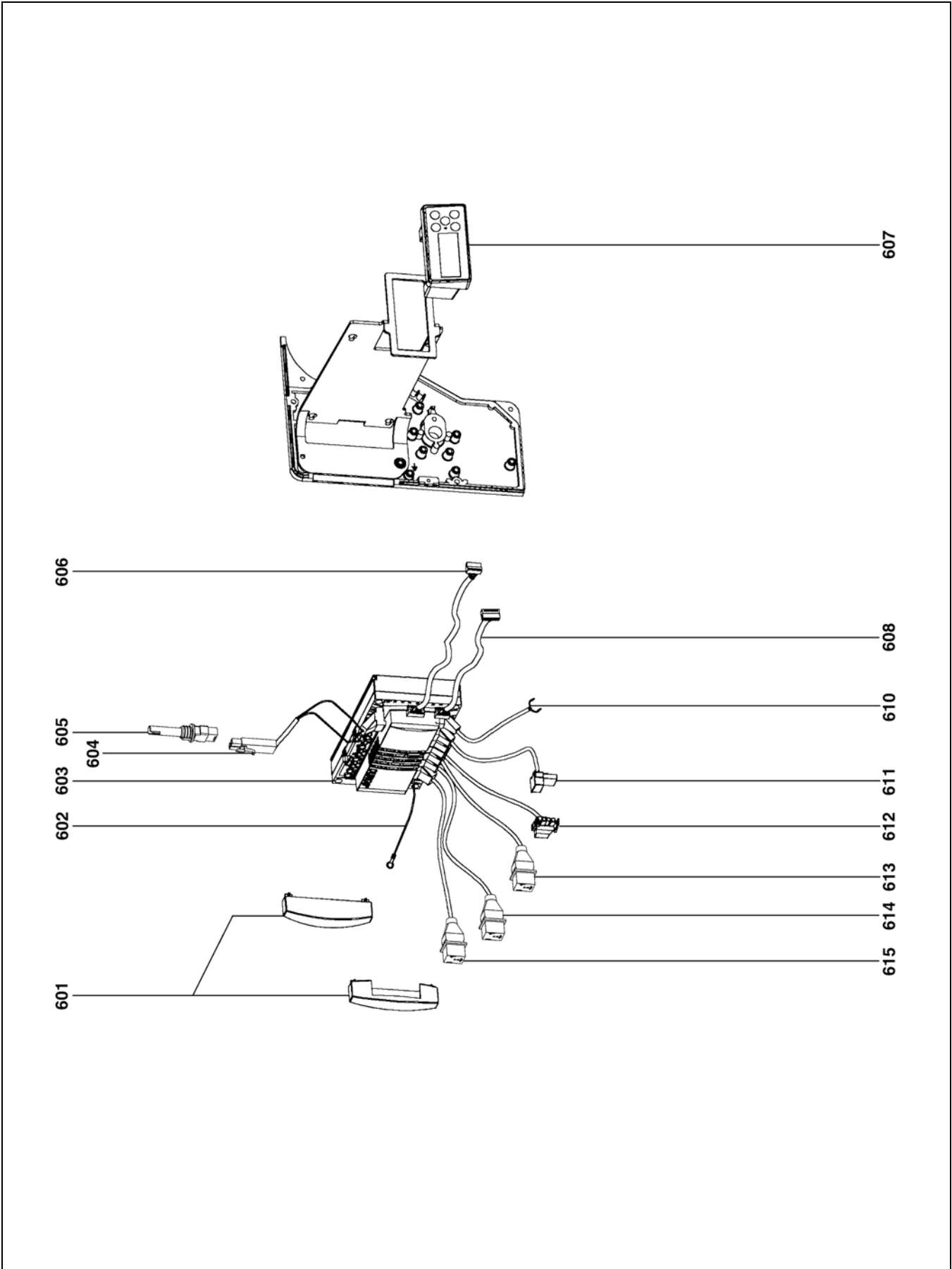
Pos. Поз.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Название	Art. Nr. Арт.№
500	Ligne gicleur équipée Lg 587 Lg 737 KN KL	Linea porta ugello cpl.	Linea pulverizador equip.	Nozzle line cpl.	Düsengestänge Kpl.	Линия к соплу	13 011 047 13 011 048
501	Défecteur	Deflettore	Deflector	Turbulator	Turbulator	Турбулятор	13 011 044
502	Electrode d'allumage	Elettrodo di accensione	Electrodo de encendido	Ignition electrode	Blockelektrode	Розжиговый электрод	13 007 907
503	Câble d'allumage L850 L1050 KN KL	Cavi d'accensione	Cables de encendido	Ignition lead	Zündkabel	Розжиговый кабель	13 014 614 13 014 615
504	Embout + vis Ø115/101/150 x 268 x 418 KN KL	Imbuto + vite	Cañon + tornillo	Blast tube + screw	Flammenrohr + schraube	Комплект + винтов	13 007 905 13 007 906
505	Joint / façade chaudière	Guarnizione / sportello della caldaia	Junta /	Boiler front gasket	Flanschdichtung	Уплотнение /	13 007 803
506	Vis M6 à gauche / embout 3x	Vite M6 (alla sinistra) / fissazione imbuto	Tornillo M6	Screw M6 (left-hand thread) / blast tube	Schr. M6 Linksgewinde / Brennerrohr	Винт М6 налево /	13 007 804
507	Tête de fixation	Testa di fissazione		Fixation head	Flammenrohraufnahme	Головка крепления	
508	Ligne gicleur KN KL	Linea porta ugello	Linea pulverizador	Nozzle line	Düsengestänge	Трубка к соплу	13 013 924 13 013 925
509	Stabilisateur	Stabilizzatore		Air flow stabilizer			13 007 914
512	Passe-fil	Passa cavi	Capuchón de goma 2x	Funnel	Kabeldurchführung	Проходной изолятор кабеля	13 007 808
513	Bouton de commande ligne gicleur	Bottone di comando linea porta ugello		Adjust knob for nozzle line	Drehknopf Düsengestänge		13 007 852
514	Accessoires chaudière	Accessori caldaia	Accesorios caldera	Boiler accessories			13 005 786





Pos. Поз.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Название	Art. Nr. Арт.№
550	Corps	Corpo	Cuerpo	Body	Gebälseteil BG	Корпус	
551	Volet d'air + axes	Serranda dell'aria + assi	Trampilla de aire + ejes	Air flap + axes	Luftklappe + Achsen	Воздушная заслонка BG	13 007 918
552	Isolation / boite à air	Isolamento / scatola d'aria	/ caja de aire	Insulation / air damper	/ Luftkasten BG	/ Воздушный короб BG	13 007 813
553	Transformateur 2x7,5kV	Trasformatore d'accens.	Transformador	Ignition transformer	Zündtrafo	Трансформатор розжига	13 009 663
554	Capot équipé	Coperchio	Tapa	Cover cpl.	Schalldämmhaube kpl	Кожух в сборе	13 006 688
555	Plaque frontale	Marchio frontale	Placa frontal	Standard front cover	Beschriftungsplatte	Маркировочная табличка	13 013 887
556	Vis / capot	Vite / coperchio	Tornillo / tapa	Oval head screw	Schraube / Haube	Крепежный винт / колпак	13 007 853
557	Tubes fuel 2-3 allures	Tubi gasolio	Flexibles gasóleo	Oil tubes 2-3 stages	Düsenzuleitung 2-3 Stufen		13 018 870
558	Ensemble hydraulique	Kit idraulica		Set hydraulic			13 018 871
558.1	Electrovanne	Eletrovalvola		Fuel oil valve			13 018 872
558.2	Bobine / electrovanne	Bobina / elettrovalvola	Bobina /	Magnetic coil / fuel oil valve	Magnetspule /	Магнитная катушка /	13 018 876
559	Tubes fuel 1 allure	Tubi gasolio 1° stadio	Flexibles gasóleo 1ª etapa	Oil tubes	Düsenzuleitung		13 018 874
560	Raccord orientable	Collegamento orientabile		Swivel connection			13 018 875
561	Pompe fuel A1355C 9550	Pompa gasolio	Bomba gasóleo	Fuel-oil pump	Ölpumpe		13 011 938
561.1	Kit filtre pompe	Set filtro pompa		Set pump filter	Pumpenfilterset		13 010 468
561.2	Bobine	Bobina	Bobina	Magnet coil	Magnetspule	Магнитная катушка	13 010 006
562	Flexibles	Tubi flessibili	Flexibles	Flexible hoses	Schläuche		13 007 937
563	Moteur de ventilation	Motore di ventilazione	Motor de ventilación	Blower motor	Gebäsemotor	Электродвигатель воздушодувки	13 007 824
564	Condensateur 12 µF	Condensatore	Condensador	Capacitor	Kondensator	Конденсатор	13 009 808
565	Manostat air	Pressostato dell'aria		Pressure control device	Luftdruckwächter		13 007 823
566	Support / manostat air	Appoggio / pressostato dell'aria		Support / Press. control device	Halterung / Luftdruckwächter		13 007 822
567	Turbine Ø180x74	Ventilatore	Turbina	Air fan	Ventilatorrad	Воздуходувка	13 011 096
568	Servomoteur air STA4,5 BO. 37/63N23R	Servomotore aria	Servomotor aire	Servomotor air	Luftstellantrieb	Серводвигатель	13 009 689





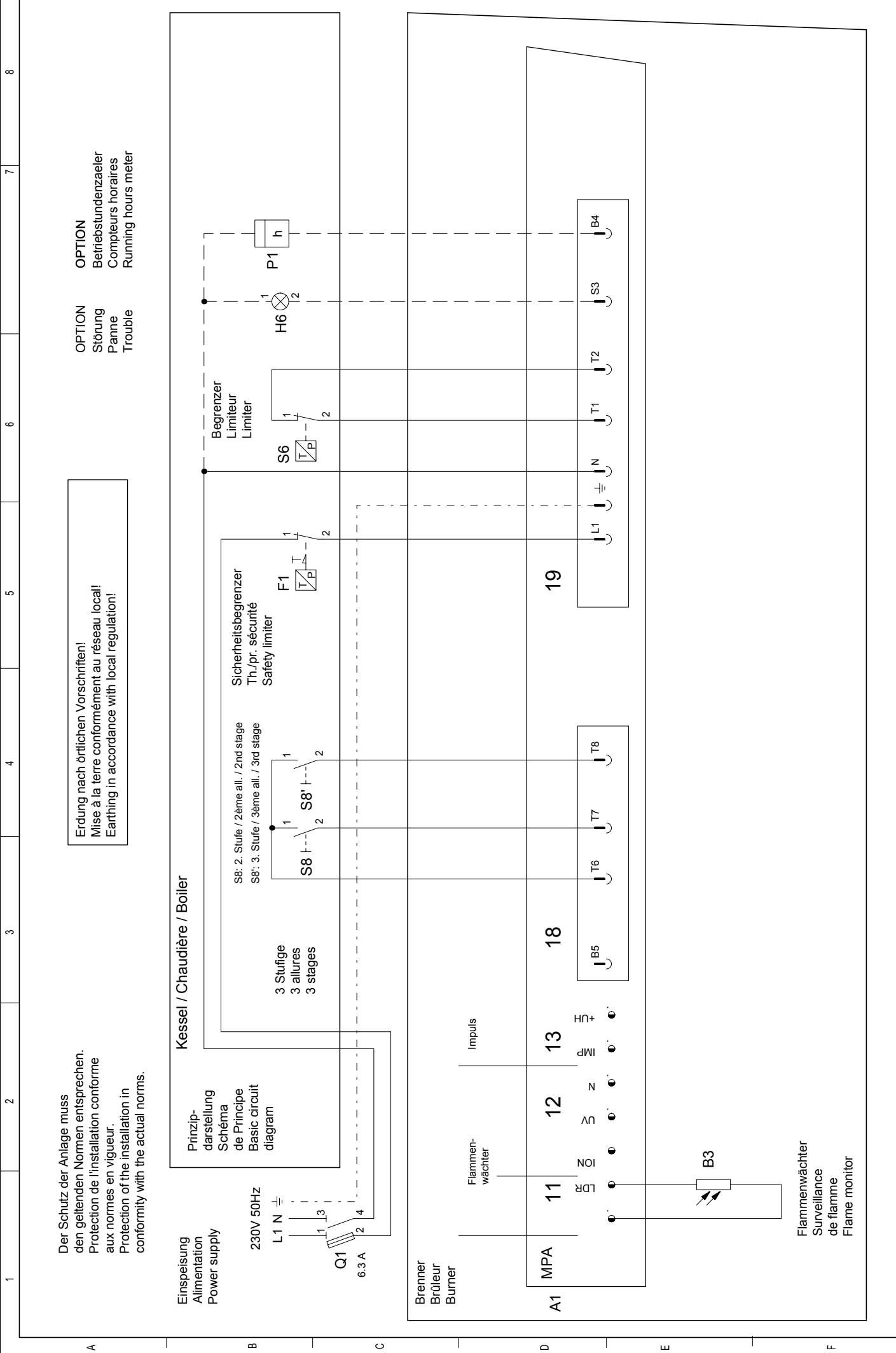
Pos. Поз.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Название	Art. Nr. Арт.№
601	Capots protection câbles			Cable protect covers	Abdeckungen / Kabel		13 009 639
602	Prise 1P. + câble / terre	Presă 1P. + cavo /	Toma 1P. + cable /	Plug 1P. + cable / earthing	Stecker 1P. + Kabel / Erdung	Штекер 1P. + кабель /	13 007 833
603	Coffret de sécurité életron. MPA22 V1.11B			Control unit MPA22 V1.11B	Feuerungsautomat MPA22 V1.11B		13 007 826
604	Prise + câble cellule	Presă + cavo cellula	Toma + cable célula	Plug + cable cell	Stecker + Fotozellenkabel	Штекер + кабель фотоэлемента	13 019 091
605	Cellule	Cellula	Célula	Cell	Zelle	Фотоэлемент	13 009 774
606	Prise 6P. + câble / afficheur	Presă 6P. + cavo /	Toma 6P. + cable /	Plug 6P. + cable / display	Stecker 6P. + Kabel / Anzeige	Штекер 6P. + кабель /	13 007 831
607	Afficheur			Display	Anzeige- u. Bedieneinheit		13 007 828
608	Prise + câble / servomoteur air	Presă + cavo / servomotore aria	Toma + cable / servomotor aire	Plug + cable / servomotor air	Stecker + Kabel / Luftstellantrieb	Штекер + кабель / серводвигатель	13 007 827
610	Prise 2P. + câble / manostat air	Presă 2P. + cavo / pressostato dell'aria	Toma 2P. + cable /	Plug 2P. + cable / pressure control device	Kabel / Luftdruckwächter	Штекер 2P. + кабель /	13 007 819
611	Prise + câble / transformateur	Presă + cavo / transformatore d'accens.	Toma + cable / transformador	Plug + cable / ignition transformer	Stecker + Kabel / Zündtrafo	Штекер + кабель / трансформатор розжига	13 007 832
612	Prise 3P. + câble / moteur	Presă 3P. + cavo / motore	Toma 3P. + cable / motor	Plug 3P. + cable / motor	Stecker 3P. + Kabel / Motor	Штекер 3P. + кабель / Электродвигатель	13 018 325
613	Prise 4P. + câble / vanne 1 all	Presă 4P. + cavo / vanola 1° stadio	Toma 4P. + cable / válvula 1ª etapa	Plug 4P. + cable / valve 1 st stage	Stecker 4P. + Kabel / 1. Stufe	Штекер 4P. + кабель / клапан 1ст.	13 018 887
614	Prise 4P. + câble / vanne 2 all	Presă 4P. + cavo / vanola 2° stadio	Toma 4P. + cable / válvula 2ª etapa	Plug 4P. + cable / valve 2 nd stage	Stecker 4P. + Kabel / 2. Stufe	Штекер 4P. + кабель / клапан 2ст.	13 018 888
615	Prise 4P. + câble / vanne 3 all	Presă 4P. + cavo / vanola 3° stadio	Toma 4P. + cable / válvula 3ª etapa	Plug 4P. + cable / valve 3 rd stage	Stecker 4P. + Kabel / 3. Stufe	Штекер 4P. + кабель / клапан 3ст.	13 018 889



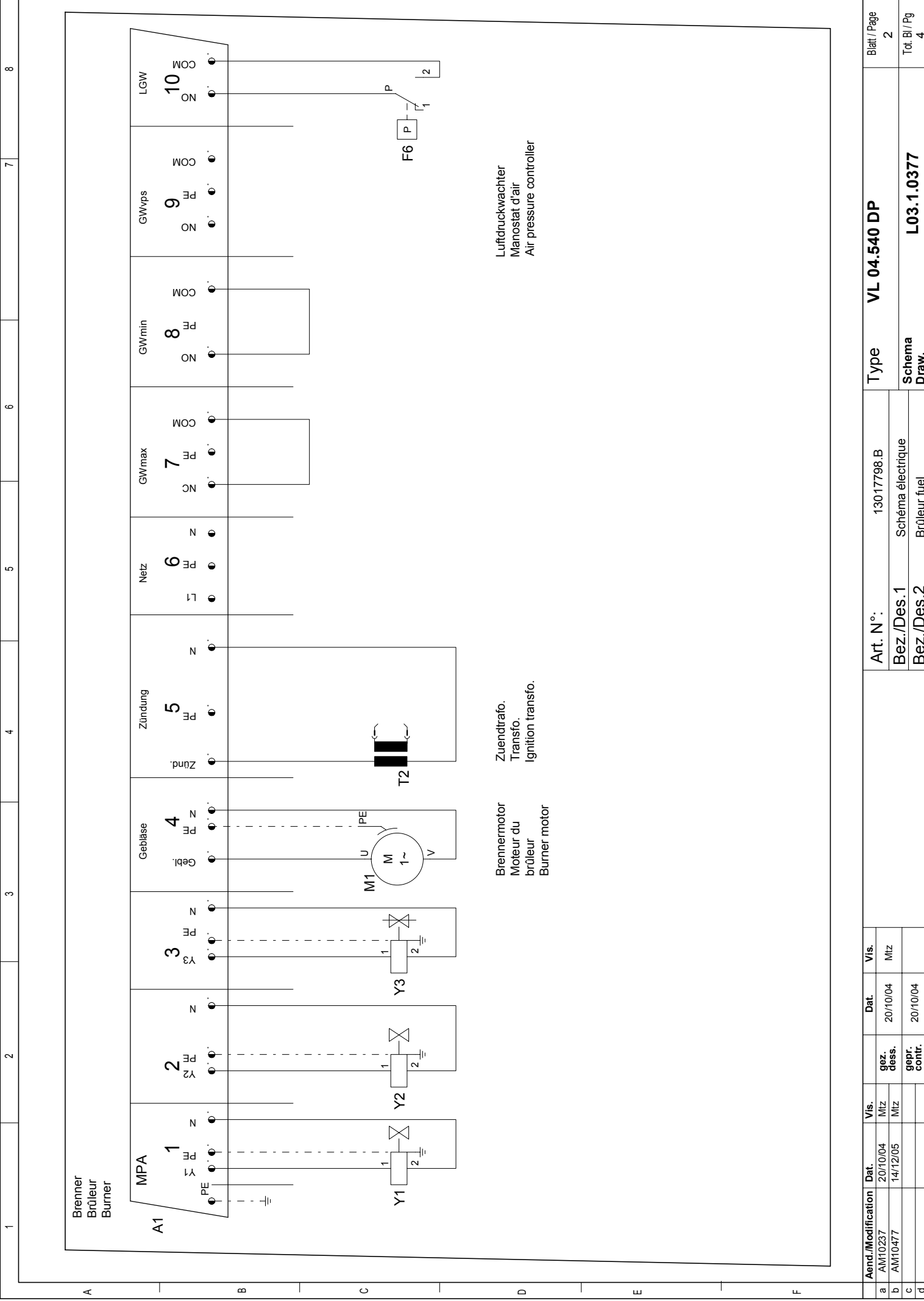


Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы





Aend./Modification	Dat.	Vis.	gez. dess.	Dat.	Vis.	Art. N°:	Type	Blatt / Page
a	AM10237	20/10/04	MZ	20/10/04	MZ	13017798.B	VL 04.540 DP	1
b	AM10477	14/12/05	MZ	20/10/04		Bez./Des.1 Schéma électrique	Schema Draw.	Tot. Bl / Pg
c				20/10/04		Bez./Des.2 Brûleur fuel		4
d							L03.1.0377	



Brenner
Brûleur
Burner

MPA
A1

Gebälse
Géblé

Zündung
Zünd.

Netz
L N PE

GWmax
ON COM

GWmin
ON COM

GWvps
ON COM

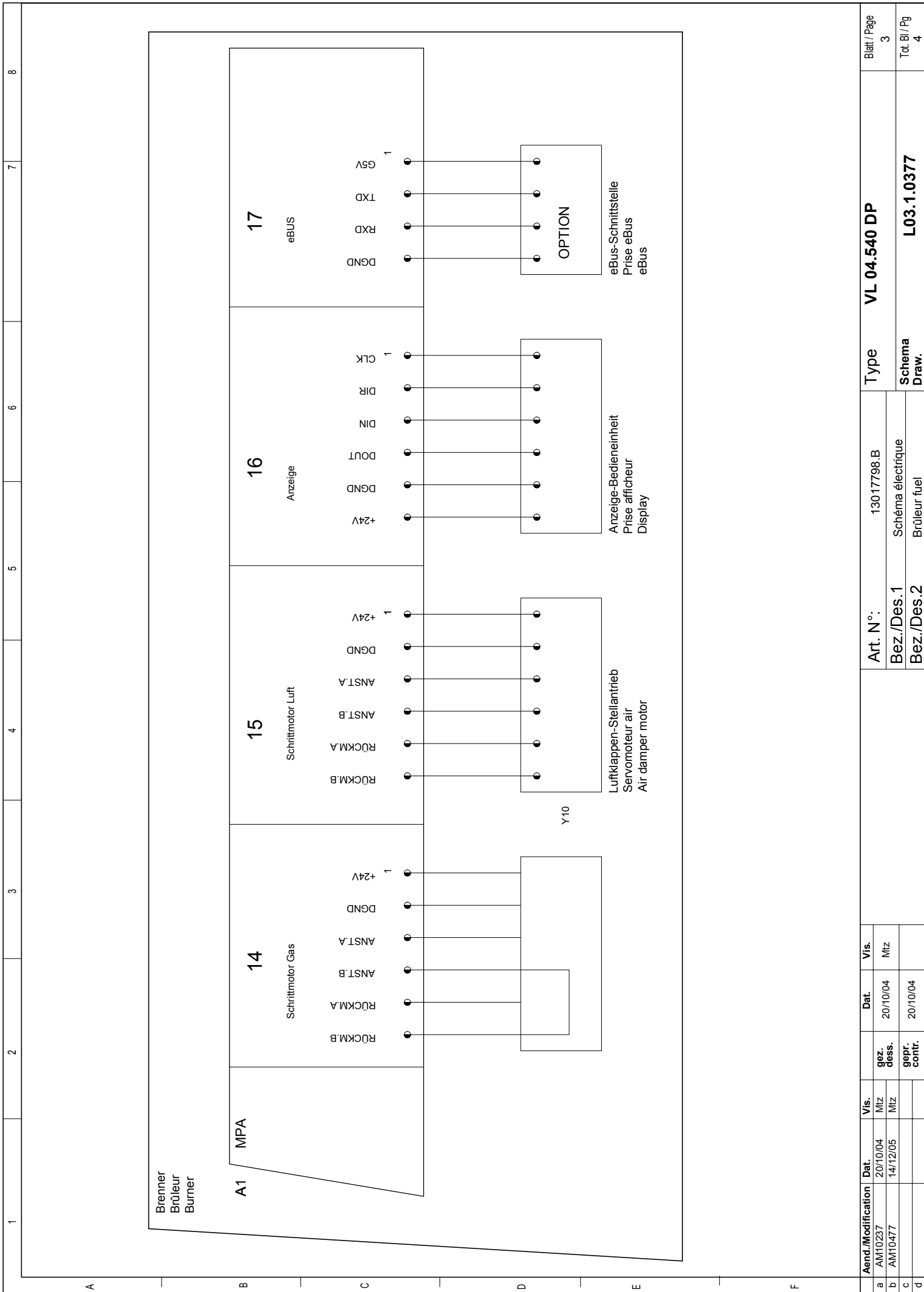
LGW
ON COM

Brennermotor
Moteur du brûleur
Burner motor

Zuendtraifo.
Transfo.
Ignition transfo.

Luftdruckwächter
Manostat d'air
Air pressure controller

Aend./Modification	Dat.	Vis.	Dat.	Vis.	Art. N°:	Type	
a	AM10237	20/10/04	20/10/04	MTZ	13017798.B	VL 04.540 DP	
b	AM10477	14/12/05	20/10/04	MTZ	Bez./Des.1	Schema électrique	
c			20/10/04	gepr. contr.	Bez./Des.2	Brûleur fuel	
d							
						Schema Draw.	L03.1.0377
						Blatt / Page	2
						Tot. Bl / Pg	4



Brenner
Brûleur
Burner

A1 MPA

14

15

16

17

Aend./Modification	Dat.	Vis.	Vis.	Dat.	Vis.	Art. N°:	Type	Blatt / Page
a	AM10237	20/10/04	MZ	20/10/04	MZ	13017798.B	VL 04.540 DP	3
b	AM10477	14/12/05	MZ	20/10/04	MZ	Bez./Des.1 Schéma électrique	Schema	Tot. Bl / Pg
c				20/10/04		Bez./Des.2 Brûleur fuel	Draw.	4
d							L03.1.0377	



www.elco.net

WWW.SMARTFLAM.BY

SmartFlam
Импортер
в Республику Беларусь
8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY

		Hotline
	ELCO Austria GmbH Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	0810-400010
	ELCO Belgium nv/sa Z.1 Researchpark 60 1731 Zellik	02-4631902
	ELCOTHERM AG Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	0848 808 808
	ELCO GmbH Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	0180-3526180
	ELCO Italia S.p.A. Via Roma 64 31023 Resana (TV)	800-087887
	ELCO-Rendamax B.V. Amsterdamsestraatweg 27 1410 AB Naarden	035-6957350